

XXVII^e FESTIVAL DE LYON



Photo Gamet

AU THÉÂTRE ANTIQUE DE LYON

12 JUIN - 7 JUILLET 1972

Chatet

5 PLACE ST. NIZIER
2-4 RUE DE BREST LYON

UN CHOIX
ETONNANT
DANS UN CADRE
RAFFINE
ET SPACIEUX

LISTES DE MARIAGE

Limoges
Baccarat
Christofle



PUBLICITE DIONNET & Cie

GARAGE EXCELSIOR

GALLAVARDIN & Cie

VOLKSWAGEN | AUDI – N. S. U.

Exposition et ventes :

162, COURS LAFAYETTE
LYON 3^e

Tél. 60-54-53

Exposition et ventes :

1, RUE FRÉDÉRIC-MISTRAL
VILLEURBANNE

Tél. 84-78-92

XXVII^e FESTIVAL DE LYON

12 JUIN - 7 JUILLET 1972

ORGANISÉ PAR LA VILLE DE LYON

sous le haut patronage du

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

du

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Association Française d'action artistique)

du

SECRÉTARIAT D'ÉTAT AU TOURISME

de la

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE

DIRECTION GÉNÉRALE

Robert PROTON DE LA CHAPELLE

ORGANISATEURS ARTISTIQUES

Louis ERLO, directeur de l'Opéra de Lyon

Albert HUSSON - Jean MEYER
directeurs du Théâtre des Célestins

Ennemond TRILLAT, directeur honoraire du Conservatoire

Le Festival de Lyon est membre de l'Association Européenne des Festivals

Claude Thaïze LISTES DE MARIAGE

claudie
thaïze

CRÉATIONS HAUTE FOURRURE / COLLECTION "JEUNESSE"

5, RUE CHILDEBERT
69 - LYON 2^e
TÉL. 37.82.72

LE GRAND HOTEL ★★★★ NN

11, RUE GROLÉE · LYON 2^e TEL. 42-56-21 Télex 33244



Centre Ville
Vue sur le Rhône

Entièrement climatisé

128 bains ou douches

Restaurant 1^{er} ordre
Salons pour banquets
Séminaires

Snack-Bar luxe

Garage intérieur
Terminus aviation

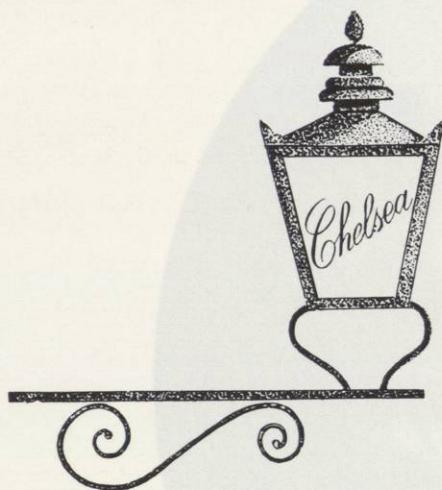


classique-moderne



HENRI
SELMER
PARIS

MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
Documentation sur demande:
HENRI SELMER - 18 rue de la Fontaine-au-Roi - 75-PARIS XI^e



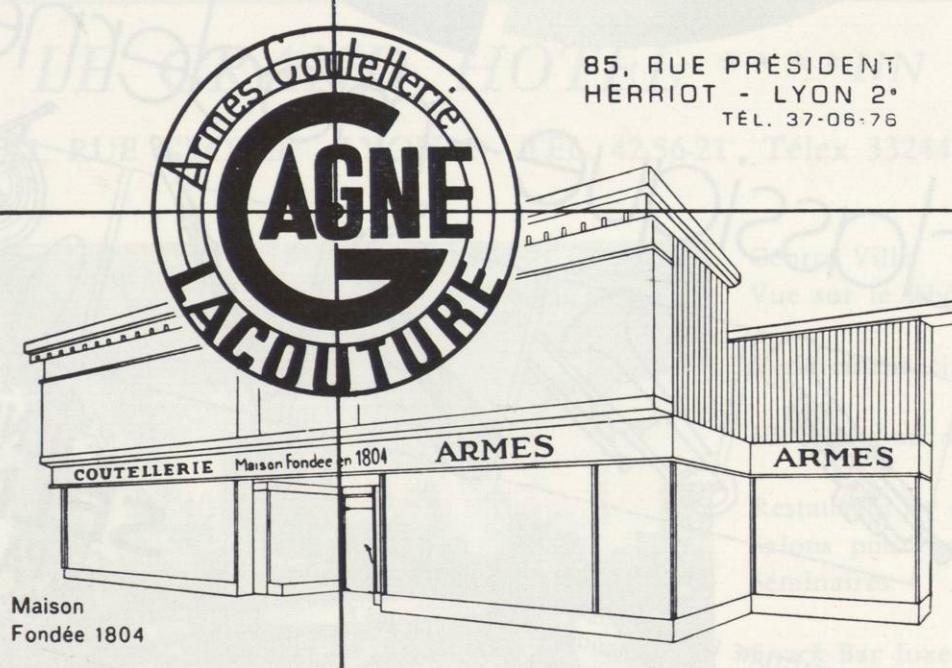
*Antiquités Anglaises
importation directe*

CHELSEA

Lyon 46, rue Auguste Comte
Tel. (78) 42.77.31

La Margerie Meubles de chêne
Dardilly

85, RUE PRÉSIDENT
HERRIOT - LYON 2^e
TÉL. 37-06-76



ÉCOLE DE TIR ET DE CHASSE - BALL'TRAP - Renseignements au magasin

BOUVIER DISQUES

Rue Victor-Hugo 57
LYON
Tél. 37.23.69

DISQUES
CLASSIQUE - JAZZ
VARIÉTÉ

Location places spectacles

Festival de Lyon - Opéra
Théâtre des Célestins
Théâtre de la Cité
Salle Rameau
Théâtre du 8^e

GUERRIER chausseur

18, rue Victor-Hugo, 18
(angle rue Sala)
LYON 2^e

présente
sa nouvelle
collection d'été
chaussures **DAME et HOMME**

spécialiste
chaussure
HOMME

pointures
38 à 49



Parking remboursé

Bellecour
Place Antonin-Poncet
Rue Sala
Rue Jarente
Place Ampère

**Et vous
profitez
de la carte
client Roi**





au Scriban le spécialiste du meuble et du salon anglais

Exposition et vente : 78, rue du Marais - VILLEURBANNE - Tél. 68-02-96



**PIANOS
H. MOISSONNIER**

TÉL. 52-16-53

8 ET 9, QUAI DE SERBIE
LYON 6^e

GRAND CHOIX DE PIANOS NEUFS

Vente - Location - Réparation

PLASSARD

GRAND CHAPELIER

SPÉCIALISTE
LODEN

PELISSES
VÊTEMENTS
IMPERMÉABLES

1, RUE DE LA BARRE
TÉL. 37.31.35 69 LYON 2^e

que vous
les aimiez...

légers
de belle robe
colorés
tendres
souples
charpentés
ronds
charnus
coulants
nerveux
gras
de pierre à fusil
distingués
nobles
racés
prestigieux
tranquilles
pétillants
mousseux

une seule adresse:

MALLEVAL

le spécialiste des vins fins

**11, rue Emile-Zola
LYON
depuis 1869**

CONCERTS DES GRANDS INTERPRÈTES

YVES MOURIER — DIRECTEUR FONDATEUR

Au programme de la Saison 1972-1973 :

REGINE CRESPIN

CZIFFRA

ANDRÈS SEGOVIA

LE MESSIE DE HAËNDEL

KARL MUNCHINGER - ORCHESTRE DE STUTTGART

YEHUDI MENUHIN

WITOLD MALCUZYNSKI

MARIE-CLAIREE ALAIN

JEAN GUILLOU

Le programme sera adressé, en Septembre, à toute personne en faisant la demande à :

CONCERTS DES GRANDS INTERPRÈTES

B. P. 83 TERREAUX, 69 203 LYON CEDEX 1

**INDUSTRIE
IS DU
SIEGE**
ENSEMBLIER
DECORATEUR
**EXPOSITION
PERMANENTE
de SALONS**

**ETONNANTE
Sélection**
de formes nouvelles

burov

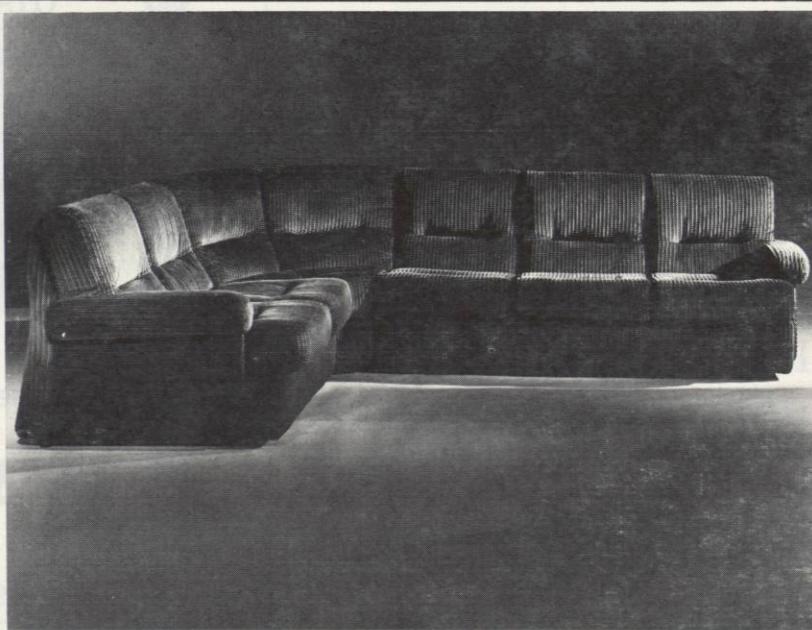
FERO ZOL

Sièges Jean Roche

BEKA-FRANCE

éléments

novestyle



SALON D'ANGLE CONVERTIBLE CUIR VÉRITABLE 5.700 F
CANAPÉ-LIT 2 FAUTEUILS CUIR VÉRITABLE 5.910 F

58, cours vitton - Lyon 6^e - tél. 24.35.79



MUSIQUE

PARTITIONS CLASSIQUES — FOURNITURES SCOLAIRES

PIANOS LUTHERIE - DISQUES

Pianos de marques françaises et étrangères

LOCATION - VENTE

NEUF et OCCASION

Entretien - Réparation - Location

ÉTS E. POFERL

18, avenue de Saxe - LYON-6^e

Tél. 24-45-19

Maison fondée en 1929

R. DUGAS

FACTEUR DE PIANOS

85, rue d'Inkermann - LYON 6^e

Concessionnaire pour
LYON et RÉGION

Bösendorfer

1^{re} marque mondiale

Steingraeber & Höhne

HUPFELD



SPÉCIALISTE DU CLAVECIN

Tél. 24-40-83

AUTRES MARQUES :

KAWAI

HELLAS

GEYER

RAMEAU

DIETMANN

MAY

CLAVECINS SPERRHAKE — LINDHOLM

LOCATION PIANO DE CONCERT
ACCORDS - RÉPARATIONS - LOCATION

OBJETS CADEAUX DÉCORATION

BENOIT-GUYOT

15, rue Émile-Zola
LYON - Bellecour

TEMPS PRÉSENT

29, cours Lafayette
LYON 6^e

SERVICE RAPIDE - GROUPAGES

PARIS - LYON - SAINT-ETIENNE - MARSEILLE - CANNES - NICE et le Sud-Est
LILLE - CALAIS - CAUDRY et le Nord - NANCY
BORDEAUX - BEZIERS - TOULOUSE et le Sud-Ouest

LAMBERT et VALETTE S.A.

LYON : 43-47, rue Creuzet (7^e) (face 56, avenue Jean-Jaurès) - Tél. 72-95-71 (3 l.)
17, rue Childebert (2^e) - Tél. 37-45-75 - Téléx: LAMBVAL LYON 34-092

CONTAINERS - TRANSPORTS INTERNATIONAUX
AGENCE EN DOUANE

PRÉFACE

LA tragédie, passant voici plus de deux mille ans la mer Ionienne, a fait éclore les hauts lieux de l'art dramatique tout au long de sa marche vers l'Occident.

Comme Athènes, Rome et Syracuse, Lyon possède le rare privilège d'être aussi un haut lieu historique et géographique. Là, plus qu'à Ségeste ou à Taormina, plus qu'à Epidaure ou à Aspendos, il semble que la vie du Théâtre ait toujours été liée à la vie du peuple et de la Cité.

Il est impossible de s'asseoir sur ces gradins de Fourvière, au pied desquels se joignent les fleuves, sans éprouver un serrement de cœur. La réflexion dans le ciel ou sur les nuages des feux de la ville ne saurait nous faire oublier que Sophocle et Euripide, Plaute et Térence furent ici chez eux, que la règle d'Aristote y fut regardée non comme un frein mais comme un levier. Impossible aussi de ne pas songer qu'il y eut ici comme en Grèce et dans Rome une dernière représentation. Un jour les hommes qui s'étaient réunis sur la colline ne sont pas revenus, la voix sortie du masque est restée sans écho, les clameurs se sont tuées, la poussière, l'herbe ou la lave ont effacé les traces des cothurnes.

Pourquoi ? Répondre à cette question nous remplirait de tristesse et d'effroi.

Quand ? Nul ne le sait exactement. Mais il est certain que sur ces temples enfouis des fantômes ont toujours plané.

Depuis quelques lustres, ces théâtres admirables retrouvent leur premier destin qui est de servir un art élevé et, sur tous les plans, accessible à tous. La musique, le chant, la danse et le verbe ont repris possession de la scène et de l'orchestra.

La joie créatrice du prochain festival régnera dans Lyon dès que les dernières notes de celui-ci se seront envolées.

Mais d'où vient que le trac déjà coutumier aux auteurs et à leurs exécutants se décuple dans l'hémicycle de Fourvière ? Peut-être parce que le public semble être lui aussi en proie à une exaltation particulière.

Etre digne de lui comme du lieu, telle est la préoccupation de tous, et les paroles de Racine nous reviennent tout naturellement à la mémoire : « De quel front oserais-je me montrer pour ainsi dire aux yeux de ces grands hommes de l'antiquité que j'ai choisis pour modèles ? Car pour me servir de la pensée d'un ancien, voilà les véritables spectateurs que nous devons nous proposer et nous devons sans cesse nous demander : « Que diraient Homère et Virgile s'ils lisaien ces vers ? Que dirait Sophocle s'il voyait représenter cette scène ? ».

Jean MEYER

DECORATION



THÉATRE ROMAIN DE FOURVIÈRE

LUNDI 12 - MARDI 13 - MERCREDI 14 JUIN
à 21 h 30

LYSISTRATA

d'Albert HUSSON
d'après ARISTOPHANE

Mise en scène de Robert MANUEL
Décor de René MONIEZ
Musique de Georges BLANESS

Distribution par ordre d'entrée en scène

<i>MONOS</i>	Guy PIERAULD
<i>DUO</i>	Jean-Pierre GERNEZ
<i>LYSISTRATA</i>	Myriam COLOMBI pensionnaire de la Comédie-Française
<i>CLEONICE</i>	Béatrice BELTHOISE
<i>PREMIER GARDE DU TRESOR</i>	Alain FAIVRE
<i>SECOND GARDE DU TRESOR</i>	Jean-Marc AVOCAT
<i>UN JEUNE GARÇON</i>	Philippe FICHON
<i>CHRYSOPHILE</i>	Alain SOUCHERE
<i>MYRRHINE</i>	Michelle AUBERT
<i>THEOGENES</i>	Eddy ROOS
<i>LYDIA</i>	Patricia VILON
<i>MELINA</i>	Katy GRANDI
<i>LAMPITO</i>	Frédérique TIRMONT
<i>TYRA</i>	Jacqueline COROT
<i>HESIOS</i>	Jean-François CALVE
<i>CYNESIAS</i>	Maurice RISCH
<i>TIMON</i>	Claude RICHARD
<i>HIPPIAS</i>	Philippe DUMAT



504
PEUGEOT

une voiture de grande classe

SLICA VENDOME

141, rue Vendôme, LYON-6^e
Tél. 52-64-64

SLICA VENISSIEUX

2, rue des Frères-Bertrand
Tél. 69-33-34

SLICA DUCHERE

9^e Avenue, LYON-9^e
Tél. 83-38-46

Ets DODET

45, avenue J.-Jaurès, OULLINS
Tél. 51-15-16

LYSISTRATA

Le sujet de la *Lysistrata* d'Aristophane est un des plus beaux de la littérature dramatique de tous les temps.

Mais le poète l'a traité conformément à son génie et à la forme de comique exigée par son public. Aussi, le thème est-il exploité exclusivement « au-dessous de la ceinture » : « Coït or not Coït », là est l'unique question ! Il en résulte une œuvre d'architecture très simple, sans péripéties, dont un dialogue merveilleusement dru et coloré constitue le principal attrait.

Mais ce dialogue est une suite quasi ininterrompue de plaisanteries, calembours, contrepétées, à-peu-près, allusions difficilement traduisibles, moins en raison de leur rare obscénité que par les références qu'elles comportent à l'actualité, aux mœurs et aux institutions du temps.

Si donc, on estime à bon droit que le thème de *Lysistrata* n'a rien perdu de sa force, on a le choix entre deux solutions extrêmes entre lesquelles on risque de ne contenter personne.

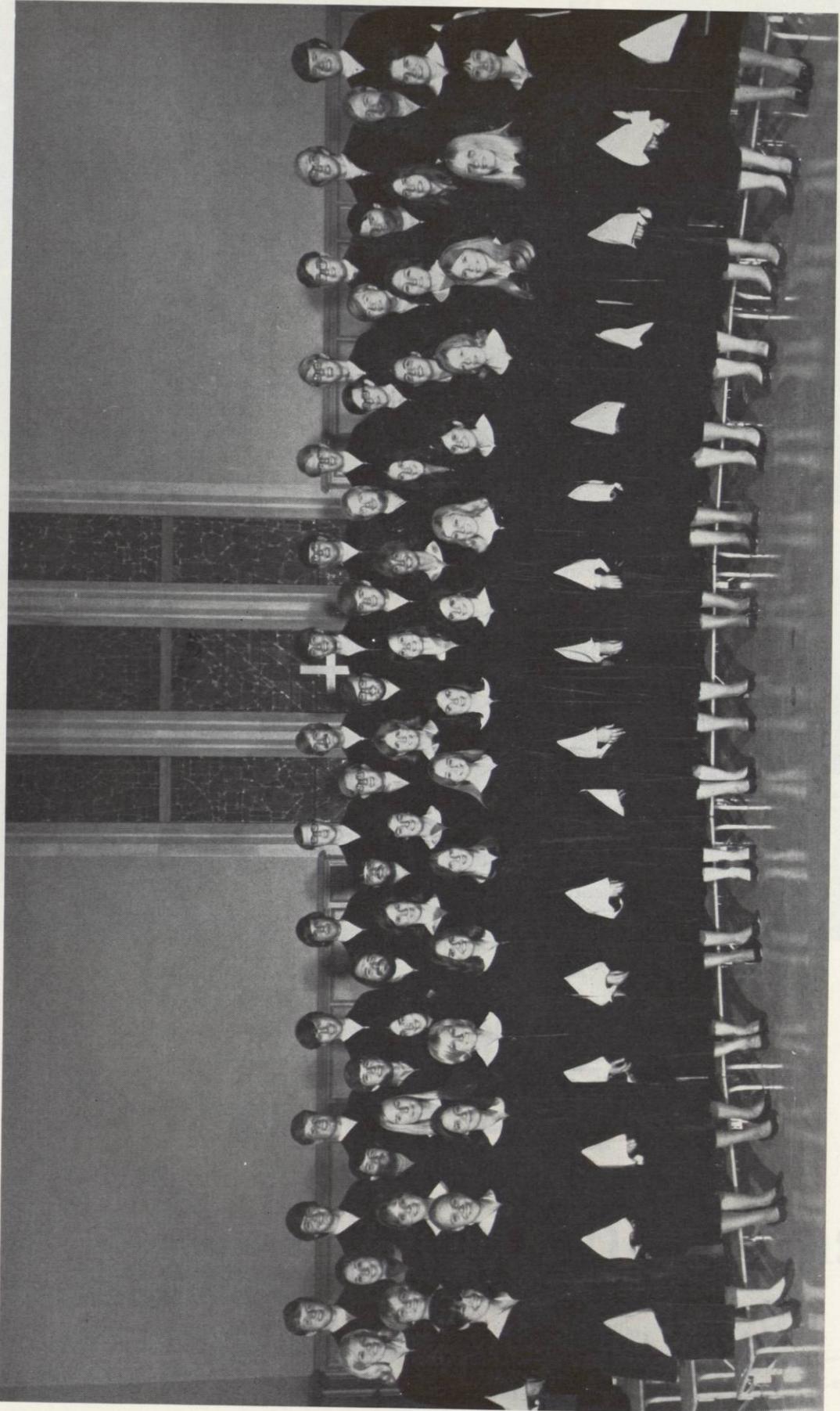
La première de ces solutions consiste à faire représenter une traduction rigoureuse de l'œuvre, au risque que certains spectateurs ignorent la renommée des anguilles du lac Copäis, ou quel genre d'objets on fabriquait à Milet !

La seconde solution est inspirée d'un mot de Guillaume Apollinaire, je crois : « En Art, il est permis de voler, à condition d'assassiner aussi ». C'est ce que j'ai fait, non sans scrupules, en tentant d'écrire une Comédie où l'amour est aussi un sentiment et, de ce fait, élève un peu le débat et complique légèrement l'intrigue. Je me suis efforcé, toutefois, de placer dans le dialogue quelques vivacités indispensables au sujet, et dont le public de 1972 ne saurait se montrer choqué.

Puisse un thème admirable retrouver en accessibilité un peu de ce qu'il perd en génie ! Puissent aussi les mânes et les admirateurs d'Aristophane me pardonner !

Albert Husson

A ceux qui souhaitent lire une traduction à la fois intelligible et scrupuleusement fidèle du chef-d'œuvre du poète grec, je ne saurais trop recommander le texte établi par M. le Professeur V.-H. Debidour dont le travail témoigne d'un art, d'une érudition et d'une ingéniosité rares.



Saint Olaf Choir, Northfield, Minnesota

SUCA VENISSIEUX

Et DUDET

BASILIQUE SAINT-MARTIN-D'AINAY

JEUDI 15 JUIN
à 21 heures

Chœur de Saint Olaf

LE COLLEGE SAINT OLAF

Parmi les nombreux groupes musicaux du Collège Saint Olaf, le Chœur Saint Olaf vient en tête. Les performances de ces groupes sont d'une qualité si égale à elle-même, que l'on considère souvent le Collège Saint Olaf à Northfield dans le Minnesota comme une Académie de Musique.

La section de Musique offre aux étudiants un enseignement en cinq matières : la théorie musicale et l'étude de la composition, l'enseignement de la musique, la musique religieuse, la musique expérimentale et l'histoire de la musique.

Il est prévu de construire, comme prochain bâtiment du Campus Saint Olaf (qui s'étend sur quelque 140 hectares), un centre musical et théâtral. Le Collège fêtera en 1974 le centenaire de sa fondation.

LE CHŒUR DE SAINT OLAF

Le chœur d'étudiants du Collège Saint Olaf interprète depuis déjà plus de 50 ans de la musique religieuse. Le Directeur, Dr. Kenneth L. Jennings, a toujours trois buts à l'esprit dans son travail : la création d'un ensemble musical de haute qualité artistique, la compréhension des valeurs de la musique et la transmission de ces valeurs au public.

En 1970, le Chœur Saint Olaf fut reçu partout avec enthousiasme lors de sa tournée de 25 jours en Europe Centrale.

Le Dr. Jennings, qui fut lui-même étudiant au Collège Saint Olaf, est depuis 1953 Membre de la Faculté de Musique du Collège, et depuis 1968 Directeur du Chœur.



ÉBÉNISTERIE D'ART
TAPISSERIE

*

INSTALLATION
D'APPARTEMENT
BOISERIES - MEUBLES
SIÈGES - TENTURES
MOQUETTES

*

Belles reproductions
d'Ancien
sur commande
et sur plan

Léon MARCHAND

16, rue Ste-Hélène - LYON 2^e . Tél. 37.43.72

DÉCORATEUR

Atelier : pl. Bellecour

GROUPE
DE
L'INDUSTRIE
FRANÇAISES
DE L'ÉBÉNISTERIE
D'ART

le Parc Pinel :
des appartements pour vivre dedans
ou dehors. Jamais entre 4 murs.

Dehors, sur les vastes loggias
ouvertes au soleil, aux arbres, aux jardins.

Loin du bruit. Pour flâner, bronzer.

Pour vivre avec un petit air de campagne toute l'année.

Dedans, sans être enfermé,
dans un grand studio ou un maxi-deux pièces
conçu pour un confort de toutes les heures :
moquette partout ou carrelage, placards équipés
de portes pliantes, nombreux dégagements, etc...

Promoteur S.C.I. LE PARC PINEL, 135 bd Pinel - 69 Bron



Information et Vente
bron-immobilier

134 av. Franklin-Roosevelt - 69 Bron - Tél. 26.88.68

UN STRANGER IN MY LAND

G.W. CASSIUS

Éloge et prière pour les morts
Entourés d'hommes sans foi ni vertu.

CHŒUR DE SAINT OLAF

PSAUME 100 : Entrée en la maison du Seigneur avec un cœur joyeux

CHANTEZ AU SEIGNEUR UN NOUVEAU CANTIQUE

H. DISTLER

Allemand, 1908-1942

LE NOTRE PERE

R. STONE

Anglais, 1516-1613

SEIGNEUR, NE M'OUBLIE PAS

S.E. BACK

Suède, 1919

Prière du bandit sur la croix et réponse de Jésus
(Luc 23 : 42, 43)

COLLECTE POUR LA PAIX

L. BASSET

Américaine, 1923

Tout-Puissant, Eternel, devant qui les Nations s'élèvent et devant qui elles
s'écroulent, nous nous sommes écartés de ton chemin.

JUBILE

B. LEWKOVITCH

Latin

Danois, 1927

Louez, Peuples, notre Dieu ; laissez éclater sa gloire !

JESUS, MA JOIE

J.-S. BACH

Allemand, 1685-1750

1. Chorale :

Jésus, ma joie

2. Chœur :

Il n'y a vraiment rien à reprocher à ceux, qui vivent en Jésus-Christ,
qui ne suivent pas le chemin de la chair mais celui de l'Esprit.

3. Chorale :

Sous ta protection
Je suis à l'abri des assauts
de tout ennemi.

Trio :

Car la loi de l'Esprit, qui vous rend vivant en
Jésus-Christ, m'a délivrée de la
Loi du Péché et de la Mort.

5. Motet :

La puissance de Dieu prend soin de moi.

6. Fugue :

Car celui qui n'a pas l'Esprit du Christ, n'est pas des siens.

7. Chorale :

La famine, la détresse, la croix, l'outrage et la mort
si je dois en souffrir un jour, ne me
sépareront pas de Jésus.

8. Trio :

Mais autant le Christ est en vous, autant le corps est en vérité
mort à cause des péchés : l'Esprit, lui, est la Vie
à cause de la Justice.

9. Motet :

Bonne nuit, o esprit
qui as choisi le monde,
tu ne me plais point.

10. Chœur :

Ainsi l'esprit de celui qui vit en vous, ressuscité des morts par Jésus, sera
aussi le même, que le Christ a ressuscité des morts, qui animera vos corps
périssables, parce que son esprit habite en vous.

11. Chorale :

A ceux qui aiment Dieu,
Leur peine doit aussi être une véritable joie.

PSAUME 90

pour chœur, orgue et carillon

C. IVES

Américain, 1874-1954

Montre ton œuvre à tes serviteurs et ta gloire à tes enfants.

Et Seigneur, notre Dieu, fais-nous la joie d'encourager le travail de nos mains
ici-bas ; oui, qu'il encourage le travail de nos mains !

GLORIA

espagnol

A. RAMIREZ

Sud-Américain

Gloire à Dieu dans les Cieux et Paix aux hommes sur la terre.

LE GIVRE

Suédois

E. BERGMANN

Finlande, 1911

pour flûte traversière, solo baryton et voix d'hommes.

Le givre, les longues branches des arbres —
Quelle parfaite inspiration pour un poème !
Sans fin et sans pareil !

L'ETRANGER DIVIN

G.W. CASSLER
Américain, 1906

Eblouis et remplis d'étonnement par les paroles de l'Ange,
Entourés d'obscurité après l'éclat de l'Ange
Les bergers quittèrent leurs troupeaux sur la colline
Pour chercher le Christ-Enfant dans la nuit froide.

PSAUME 50

F.M. CHRISTIANSEN
Norvégien-Américain,
1871-1955

2^e et 3^e mouvements

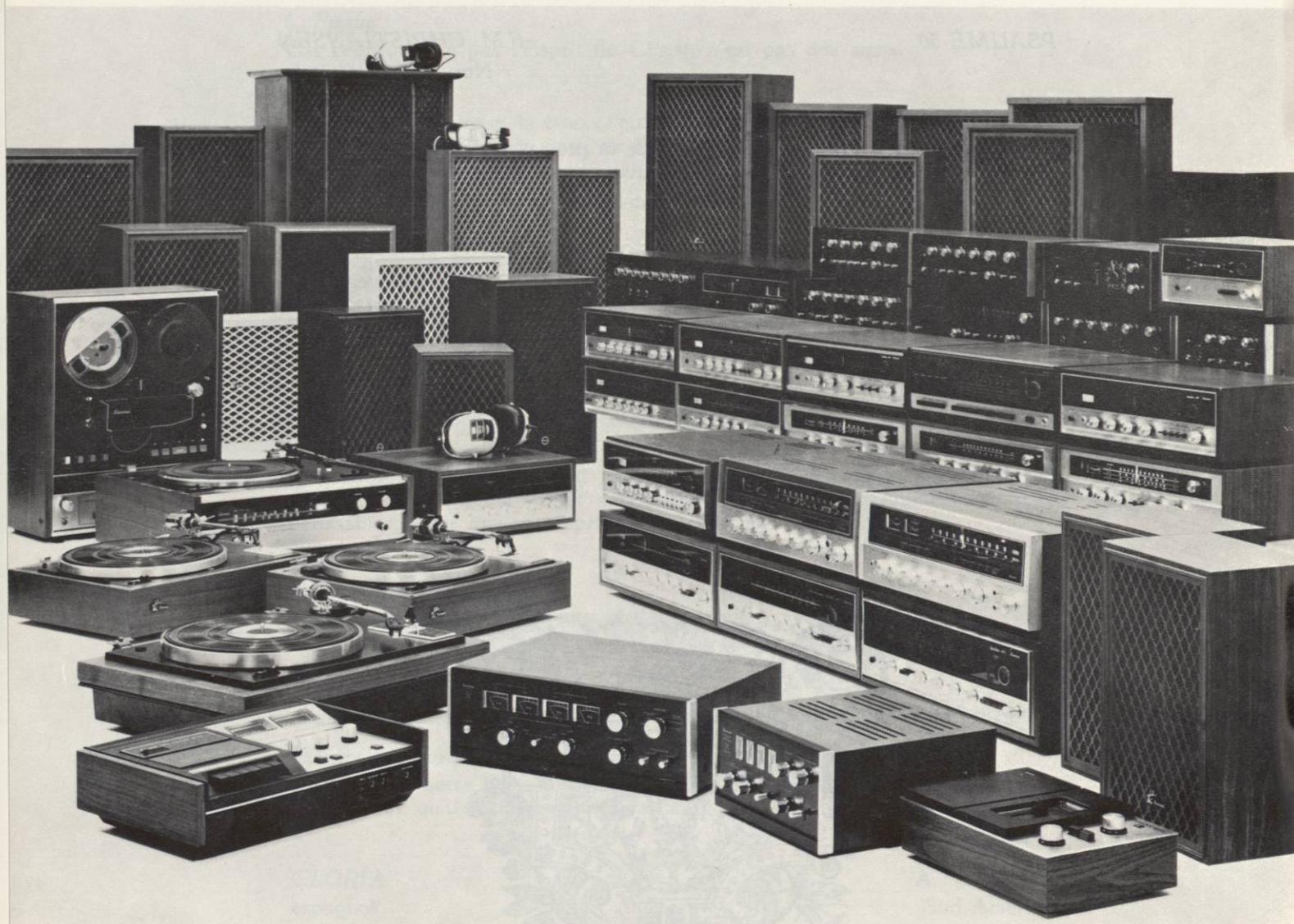
Offre tes grâces à Dieu, et acquitte-toi de ta promesse au Très-Haut !
Appelle-moi dans la détresse, et je te sauverai, et tu devras m'en louer.
Louez le Père, le Fils et le Saint-Esprit !

MAGNIFICAT (*Schönster Herr Jesus*)

Mouvement de
F.M. CHRISTIANSEN



Sansui, la gamme qui couvre le monde de la stéréophonie 2 et 4 canaux



Conseils Haute Fidélité agréés

STUDIO - DISQUE

A. J. J. GRENIER

12, place de la Martinière
LYON - 1^e Tél. 28 22 28

Auditorium

Service après vente

G. RABUT - Hi-Fi

M. et Y. BORDES

30, rue Président E.-Herriot
LYON - 1^e Tél. 28-28-65

Auditorium

Service après vente

OPÉRA DE LYON

VENDREDI 16 JUIN

à 21 heures

BALLET DE FRANCFOORT

I. L'AUBE

Musique de SCRIBABINE

Chorégraphie

John NEUMEIER

Pianiste

Homero FRANCESCH

Costumes

John NEUMEIER

Laurel BENEDICT, Béatrice CORDUA, Martine GIACONI,
Marianne KRUUSE, Irène SCHNEIDER, Rosa SICART,
Silvia WINTERHALDER

Maximo BARRA, Jiri DUCHOSLAV, Truman FINNEY,
Fred HOWALD, Victor HUGHES, Max MIDINET

II. RONDO

tiré de notre Ballet « Frontières Invisibles»

d'après une idée de Manfred GRATER

Musique

de Gustav MAHLER, Jan MORTHENSON, SIMON et GARFUNKEL

Chorégraphie et décors de John NEUMEIER

Béatrice CORDUA, Marianne KRUUSE, Persephone SAMAROPOULO,
Maximo BARRA, Fred HOWALD, Victor HUGHES

Helga VOLKER, Martine GIACONI, Silvia WINTERHALDER,
Rosa SICART, Laurel BENEDICT, Helmut BAIER,
Arturo da COSTA-CAMPOS, Jiri DUCHOSLAV, Jürg AEBERSOLD,
Vladimir MIKULSKI

III. EN CHEMIN

Montage musical de Gerhard PETER
d'après « Les tableaux d'une Exposition » de MOUSSORGSKY

Chorégraphie
Décors
Costumes

John NEUMEIER
Gunther KIESER
John NEUMEIER

Laurel BENEDICT, Béatrice CORDUA, Martine GIACONI,
Angélique KOUJEWETOPOULOS, Marianne KRUUSE
Persephone SAMAROPOULO, Irène SCHNEIDER, Rosa SICART,
Helga VOLKER, Silvia WINTERHALDER

Jürg AEBERSOLD, Maximo BARRA, Arturo da COSTA-CAMPOS,
Jiri DUCHOSLAV, Fred HOWALD, Victor HUGHES, Max MIDINET,
Herbert ROTH

MAITRE DE BALLET
CO-REPETITEUR
DIRECTION TECHNIQUE
COSTUMES

RAY BARRA
RUDI FRANZ
MAX V. VEQUEL
JOSEF KSOLL
HERMANN HAINDEL

Les récentes journées du Ballet de Francfort ont montré la réussite éclatante de John Neumeier, le plus jeune et le plus doué des Chefs de Ballet de la République Fédérale Allemande.

Ce résultat a été obtenu après une seule année de travail.

Soit dans « L'Aube » sur une musique de Scriabine, soit dans « Rondo » tiré du Ballet « Frontières invisibles », on remarquera la beauté des mouvements du corps humain, dans le temps et dans l'espace. La Chorégraphie se divise dans le temps, de même que la Musique, et la relation entre ces deux arts frères épouse une forme de synchronisation dont on pourra apprécier les résultats.

En ce qui concerne « En Chemin », il s'agit d'un montage musical de Gérhard Peter, d'après les célèbres « Tableaux d'une Exposition » de Moussorgsky. Dans cette évocation la chorégraphie de John Neumeier donne toute sa mesure. Il s'agit de peintures chorégraphiques rapides qui situent chaque scène et là aussi on découvrira l'évolution de la chorégraphie depuis peu en Allemagne.

STUDIO G. RABIT - HI - FI
A. G. RABIT - HI - FI
12, place Saint Martin - LYON - 1^e Tél. 28-22-28

Auditions Service après vente Auditorium Service presse

THÉATRE ROMAIN DE FOURVIÈRE

LUNDI 19 - MERCREDI 21 JUIN
à 21 h 30

PLATÉE

ou

JUNON JALOUSE

Comédie-ballet en trois actes et un prologue

Texte de J. AUTREAU et A.-J. LE VALLOIS D'ORVILLE

Musique de Jean-Philippe RAMEAU

Reconstitution musicale d'après les manuscrits originaux
sous le contrôle de Renée VIOLLIER

Direction musicale : Théodor GUSCHLBAUER

Mise en scène : Louis ERLO

Chorégraphie : Vittorio BIAGI

Chef des Chœurs : Paul DECAVATA

Distribution (par ordre d'entrée en scène)

Prologue : La naissance de la comédie

THESPIS

Albert VOLI

UN SATYRE

Christos GRIGORIOU

THALIE

Michèle COMMAND

MOMUS

Etienne ARNAUD

L'AMOUR

Michèle PENA

Comédie-ballet

CITHERON

Henri GUI

MERCURE

Albert VOLI

PLATEE

Michel SENECHAL

CLARINE

Eliane MANCHET

JUPITER

Frantz PETRI

MOMUS

Etienne ARNAUD

LA FOLIE

Eliane MANCHET

JUNON

Dany BARRAUD

THALIE

Michèle COMMAND

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE RHONE-ALPES

LE BALLET DE LYON

CHŒURS DE L'OPERA DE LYON



LIBRAIRIES CAMUGLI

SUPRATECHNIQUE

6, rue de la Charité
Lyon-2^e Tél. 37-24-49

INTERNATIONAL

13, rue François-Dauphin
Lyon-2^e Tél. 37-28-58

INFORMATHÈQUE

20, rue de la Charité
Lyon-2^e Tél. 42 40-41

DROIT

MÉDECINE

SCIENCES

TECHNIQUE

INFORMATIQUE

GESTION-ORGANISATION

FRANÇAIS-ÉTRANGERS

SCOLAIRES

LETTRES

AUDIO-VISUELLES

LANGUES

POCHETÈQUE

MAISON FONDÉE

F N 1803

SCHIMMEL



PIANOS
de tous styles
et toutes marques

GRANGE PIANOS

24, rue Thomassin, LYON



Orgue de salon (U.S.A.)

COURS - LOCATION - VENTE

GRANGE ORGUES

24, rue Thomassin, LYON
Tél. 37-89-71

PLATÉE

ou

JUNON JALOUSE

1745

Jean-Philippe RAMEAU (DIJON 1683 - PARIS 1764)

PROLOGUE

Une action indépendante : la naissance de la Comédie. Décor Versaillais, les paysans vendangeurs voisinent avec satyres et bacchantes. L'ouverture est un morceau de caractère et une annonce de la « Symphonie de la Folie » du 2^e acte. Un satyre, Thespis, Dieu de la Comédie, Thalie flanquée de Momus Dieu de la raillerie puis in extremis, l'Amour.

ACTE I

Une Grèce originale et... marécageuse. Cythéron, souverain de ce petit état s'amuse des manies amoureuses de la nymphe « Platée » et comploté avec Mercure de jouer notre sotte énamourée. Jupiter se prête de bonne grâce à la parodie (d'autant que l'éternelle jalouse Junon sera conduite sur une fausse piste). Platée, flattée sonne le rassemblement de ses sujets, grenouilles et coucous. Le messager des Dieux annonce la visite de Jupiter. Nous goûterons au passage, le fin Passepied en sol mineur plus encore l'Air de Clarine, un orage et un tambourin cher à Rameau.

ACTE II

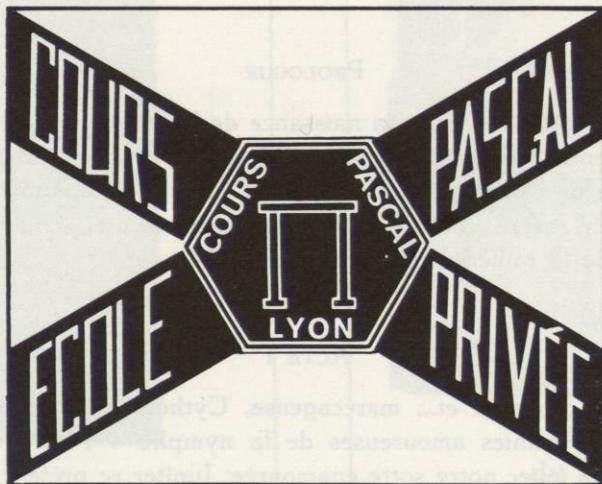
Jupiter apparaît à Platée. Jeux de timbres pour les métamorphoses du souverain des cieux : âne, hibou. Les fous gais et tristes, l'ariette de la Folie ; le chœur à la louange de l'Hymen termine ce divertissement.

ACTE III

La belle et terrible Junon descend dans le marais pour se venger de sa rivale tandis que nymphes, naïades et dryades introduisent la ridicule Platée couverte d'un voile de mariée. Les Dieux suivent le cortège prétexte à de savoureuses danses (dont une troublante « Loure » si typique à Rameau, hélas souvent coupée). L'heure est venue, Jupiter va épouser Platée... Junon, furieuse se précipite sur sa dérisoire rivale, arrache le voile et... éclate de rire. Thalie nous dira pour conclure : c'était un spectacle nouveau... La muse pourrait ajouter : « un éclat de rire homérique », tel le Protée d'Eschyle ; avec cette tendresse fine et légère qui caractérise si bien cet immense musicien méconnu : Rameau.

Jean-Guy BAILLY

COURS PASCAL ECOLE PRIVEE



33^e année

EXTERNAT SURVEILLÉ

Tous les devoirs se font à l'Établissement. L'élève n'a plus que ses leçons à apprendre chez lui

JEUNES GENS ET JEUNES FILLES

ENSEIGNEMENT PRIVE DU SECOND DEGRE

CLASSIQUE - MODERNE - ÉCONOMIQUE

CLASSES PRÉPARATOIRES AUX GRANDES ÉCOLES

Mathématiques Spéciales - Mathématiques Supérieures

ÉCOLES NATIONALES SUPÉRIEURES D'INGÉNIEURS

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

ÉCOLES SUPÉRIEURES DE COMMERCE

ÉCOLES NATIONALES VÉTÉRINAIRES

BACCALAURÉATS

B E P C

Toutes les classes de la 6^e aux terminales A B C D

- Toutes Sections

Toutes Langues -

21, RUE LONGUE

LYON

TÉLÉPH. (78) 28-12-07

THÉATRE DES CÉLESTINS

JEUDI 22 JUIN

à 21 heures



Emission publique en direct de

“LA TRIBUNE PARISIENNE DES CRITIQUES DE DISQUES”

suivie d'un débat sous la direction

d'Armand PANIGEL

Passer au crible divers enregistrements d'une œuvre, en soupeser les beautés, en stigmatiser les faiblesses, tel est le jeu subtil et plein d'enseignement à quoi se livre chaque dimanche un jury chevronné.

On se réjouit d'accueillir pour la première fois à Lyon, cette équipe comportant les plus grands noms de l'armorial des critiques musicaux parisiens puisqu'il s'agit, outre de l'excellent meneur de jeu qu'est Armand Panigel, de MM. Jacques Bourgeois, Antoine Golea, Michel Hofmann et José Bruyr.

C'est sur diverses versions « des Noces de Figaro » de Mozart que ces maîtres à penser et à écouter vont confronter leurs points de vue et marquer leurs préférences.

A ce débat passionnant, le public, en fin d'émission sera invité à prendre part.

Souhaitons que ces joutes de l'esprit et du cœur soient largement suivies.

Entrée libre



PIANOS - HARPES - ORGUES OPÉRATION "PORTES OUVERTES"

chez

GUILLARD - BIZEL

2, rue d'Algérie, - LYON - 2, rue d'Oran
28-44-22 / 27-12-98

VISITEZ notre nouveau SALON EXPOSITION :

5, rue Constantine, 5

où vous attend un choix unique de **premières marques** :

PIANOS Steinway - Pleyel - Gaveau - Erard - Rameau - Seiler - Sauter Krauss -
Geyer - Thürmer - Bentley - Kemble - Yamaha - Kawaï - Zimmermann -
Nordiska - Tchaïka

ORGUES Viscount - Hammond - Yamaha - Dereux - Philicorda

HARPES Salvi - Aoyama - Lounatcharskovo

HAUTE-FIDÉLITÉ TÉLÉVISION

ELECTROPHONES
TRANSISTORS
TALKY-WALKY
SONORISATION
MAGNETOPHONES

*

18 rue Childebert
entre place République et pont Wilson.

LYON - CENTRE

*

15 rue Bugeaud
entre passerelle du Collège et St-Pothin

LYON - BROTTEAUX

tabeu



* 6900 F or fin laqué
plateau tournant
pouvant contenir télévision couleur et chaîne HI-FI



* 1250 F acajou
sur roulettes
+ équipement

OPÉRA DE LYON

SAMEDI 24 JUIN
à 21 heures

ORCHESTRE DE PARIS

Direction : Lorin MAAZEL

Solistes : Dietrich FISCHER-DIESKAU

SUITE EN SI MINEUR

pour flûte solo et orchestre à cordes

J.-S. BACH

Ouverture - Rondeau - Sarabande - Bourrées I et II
Polonaise - Menuet - Badinerie

Flûte : Michel DEBOST

GESANGSSZENE

pour baryton et orchestre

KARL AMADEUS HARTMANN

(1905-1963)

d'après les paroles de « Sodome et Gomorrhe » de Jean Giraudoux. La commande a été faite par la radio de Hesse et l'œuvre exécutée pour la première fois les 12 et 13 novembre 1964 par Dietrich Fischer-Dieskau.

Prélude orchestral

Partie consacrée à la voix

L'œuvre étant inachevée les derniers vers sont parlés.

DEUXIEME SYMPHONIE EN UT MAJEUR

Op. 61 (1845-1846)

R. SCHUMANN

Sostenuto assai - Allegro ma non troppo

Scherzo (Allegro vivace) - Adagio espressivo

Allegro molto vivace

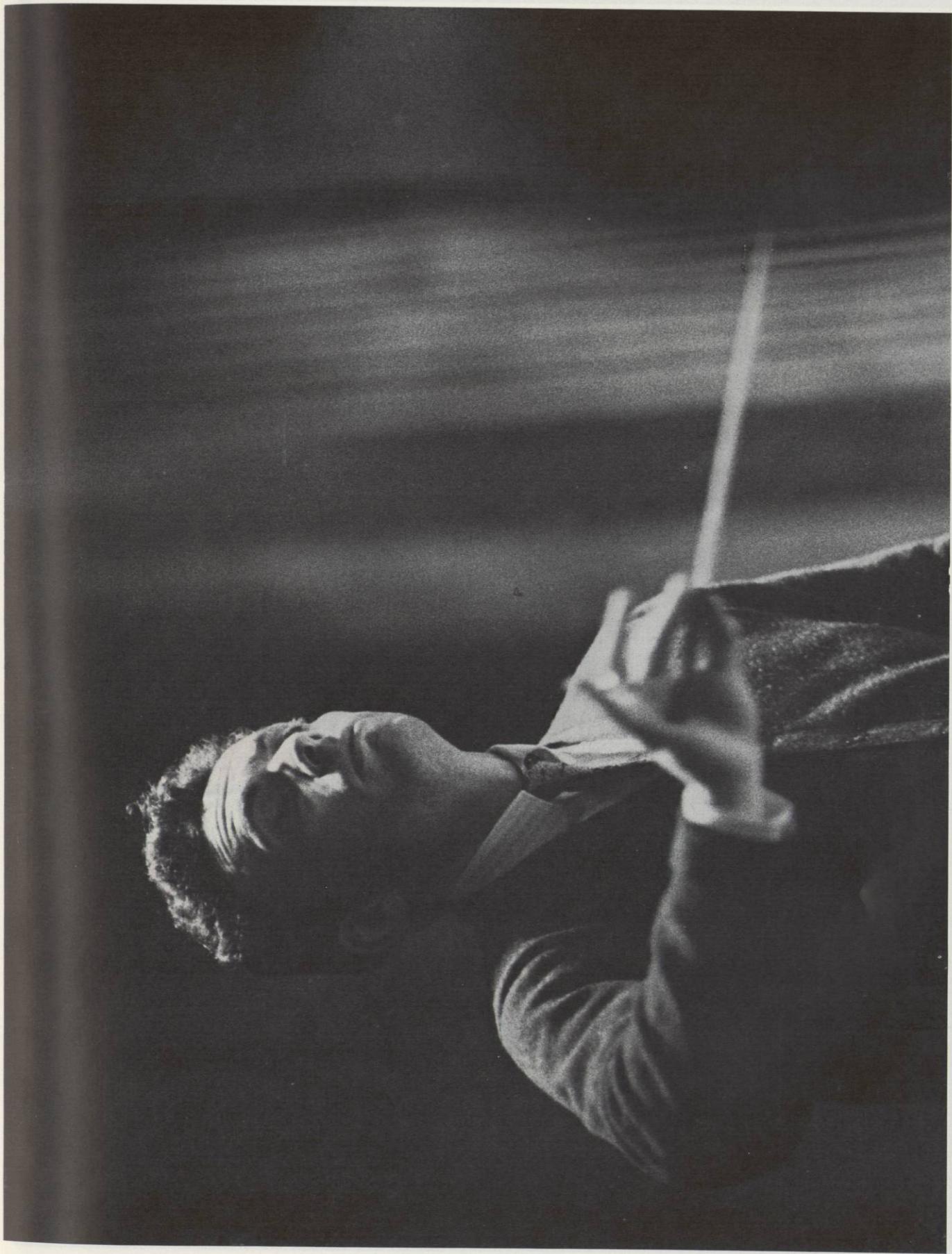
A PROPOS DES MÉLODIES DE KARL HARTMANN

Karl Amadeus Hartmann, compositeur des mélodies interprétées par Dietrich Fischer-Dieskau est peu connu en France. C'est dommage car c'est l'un des musiciens allemands les plus marquants de l'époque contemporaine.

Né à Munich en 1905, mort en 1963, élève de Scharchen et de Webern il a fondé en 1945 une organisation de concerts intitulée Musica-Viva. Membre en 1952 de l'Académie bavaroise des Beaux-Arts, il fut pendant un temps un adepte fervent des doctrines sérielles. On lui doit sept symphonies, un concerto pour violon et orchestre à cordes, un concerto pour alto, une cantate « Lamento », deux quatuors à cordes et diverses autres œuvres pour musique de chambre. On trouvera un vif intérêt à découvrir le style, l'orientation et les pensées sensibles d'un tel Maître étant donné la place qu'il occupe dans le mouvement musical de son pays.

Que dire que nous ne sachions déjà sur Dietrich Fischer-Dieskau ? Ce célèbre baryton allemand né à Berlin en 1925 possède un timbre d'une chaleur humaine et d'une beauté profonde qui le classe parmi les tout premiers interprètes d'aujourd'hui. Après avoir débuté à l'Opéra de Berlin en 1948, il fait une carrière internationale. Passant avec la même aisance du théâtre au concert, il aborde tous les genres avec le même bonheur. Lyon est heureux d'accueillir pour la première fois ce grand artiste dont on peut bien dire qu'il possède un rayonnement véritablement unique.





36 magasins
dans la
presqu'île



club
client Roi

THÉATRE DU 8^e ARRONDISSEMENT

LUNDI 26 JUIN
à 21 heures

SWINGLE SINGERS

Sopranos

Christiane LEGRAND - Nicole DARDE

Contraltos

Claudine MEUNIER - Hélène DEVOS

Ténors

Ward SWINGLE - Joseph NOVES

Basses

José GERMAIN - Jean CUSSAC

Les SWINGLE SINGERS sont accompagnés par

Jacky CAVALLERO : Contrebasse

Roger FUGEN : Batterie

Les SWINGLE SINGERS femmes et hommes
sont habillés par Pierre BALMAIN

PROGRAMME

PREMIERE PARTIE

<i>FUGUE EN SOL MINEUR</i> (BWV 578)	J.-S. BACH
<i>AIR</i> (Le Gai Forgeron)	G.-F. HAENDEL
<i>BADINERIE</i> (Suite en Si Mineur)	J.-S. BACH
<i>FUGUE EN RE MAJEUR</i> (Clavecin Bien Tempéré Vol. 2)	J.-S. BACH
<i>FUGUE EN RE MINEUR</i> (Estro Armonico)	A. VIVALDI
<i>ALLEGRO</i> (Concerto Grosso Op. 6 n° 4)	G.-F. HAENDEL
<i>ADAGIO</i> (Concerto pour Hautbois et Orchestre à Cordes)	B. MARCELLO
<i>PRELUDE EN MI MAJEUR</i> (Clavecin Bien Tempéré Vol. 2)	J.-S. BACH
<i>LE PRINTEMPS</i> (Les Quatre Saisons Op. 8 n° 1)	A. VIVALDI
Allegro	
Largo	
Allegro	
Largo	

SECONDE PARTIE

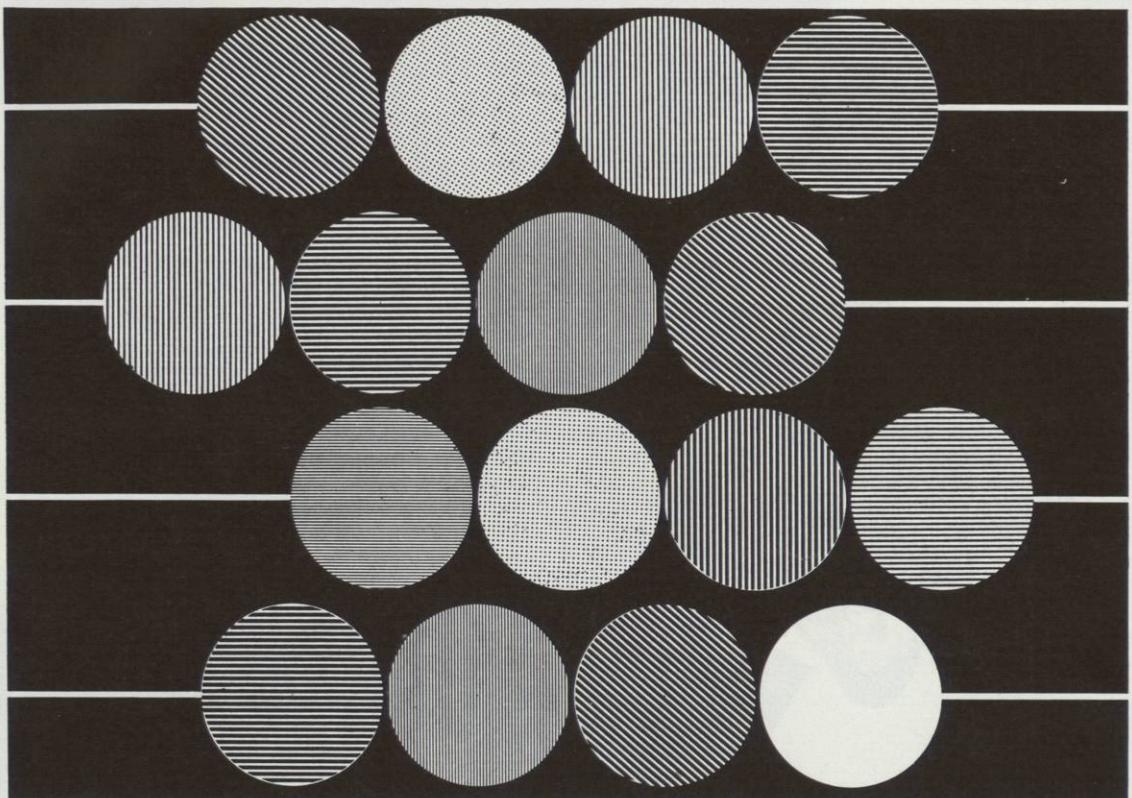
<i>COUNTRY DANCES</i>	Traditionnel
<i>MY MAN'S GONE NOW</i> (Porgy and Bess)	G. GERSHWIN
<i>I GOT PLENTY OF NOTHIN'</i> (Porgy and Bess)	G. GERSHWIN
<i>CANCAO SERTANEJA</i>	G. GUARNIERI
<i>GYMNOPEDIE n° 1</i>	E. SATIE
<i>SEVILLA</i> (Suite Espagnole)	I. ALBENIZ
<i>RONDALLA ARAGONESA</i>	E. GRANADOS
<i>ADAGIO</i> (Concerto de Aranjuez)	J. RODRIGO
<i>DANSE ESPAGNOLE n° 1</i> (La Vie brève)	M. DE FALLA

Arrangements et Adaptations de Ward SWINGLE

Photo Henri Guilbaud

Swingle Singers





**une banque de style,
un nouveau style de banque**



cent ans d'expérience
dans la gestion des affaires,
au service des particuliers.

Banque de Paris et des Pays-Bas

Succursale : 5, rue de la République, Lyon 1^e, tél. 28 68 84

Agence Bellecour : dans l'immeuble Sofitel,
12, rue Charles Biennier, Lyon 2^e, tél. 37 51 34. Parking

Agence des Brotteaux : 54, cours Franklin Roosevelt, Lyon 6^e, tél. 52 71 57. Parking

SWINGLE SINGERS

Les Swingle Singers ! Un ensemble vocal qui chante du Bach en Jazz !

Malgré son nom (issu du nom de son Chef Ward Swingle), c'est un groupe vocal français.

Il s'est formé en novembre 1962 lorsque les chanteurs qui le composent décidèrent de réaliser le premier album qui les fit connaître : Jazz Sébastien Bach.

Transposer des œuvres instrumentales sur le plan vocal est toujours une gageure et pose bien des problèmes de réalisation. Encore faut-il doubler cette difficulté d'un intérêt vraiment musical. C'est pourquoi ils en vinrent tout naturellement à choisir pour leurs exercices, les Préludes et les Fugues du musicien qu'ils admiraient le plus : J.-S. Bach.

Il convient d'insister sur le fait qu'ils respectent absolument l'écriture originale des œuvres qu'ils interprètent. Celles de J.-S. Bach comme celles qu'ils choisiront plus tard, des fils de Bach, celles de Haendel, de Vivaldi, de Mozart, Albeniz, etc...

Ward Swingle, musicien classique lui-même tient à faire remarquer qu'il ne prétend aucunement vouloir remplacer les interprétations traditionnelles par celles des Swingle Singers. Simplement ils présentent une interprétation qu'ils pensent plaisante et joyeuse, bien que respectueuse et musicale en tous cas.

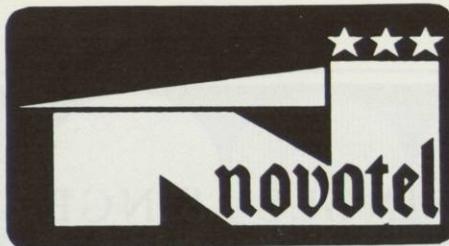
Le résultat est surprenant. Car s'il est déjà intéressant d'entendre leurs disques, il l'est bien plus encore de suivre le découpage d'une fugue sur les lèvres de ces huit chanteurs. Il est même impressionnant, pour un public, musicien ou non, de voir cette formation impeccable, chanter ces partitions dont la plupart sont extrêmement difficiles, sans les lire et comme en se jouant.

Depuis, ils ont chanté à New-York (Carnegie Hall), Chicago (Orchestra Hall), Hollywood, Berlin (Neue Philharmonie), Amsterdam, etc.

Ils sont :

Quatre femmes : Deux sopranos, deux contraltos,

Quatre hommes : Deux ténors et deux barytons-basses. Ward Swingle lui-même étant un des quatre chanteurs.



NOVOTEL LYON NORD

PORTE DE LYON
69-DARDILLY
TEL. (78) 47-43-61
TELEX 33.962 F



SORTIE
LA GARDE
N 6
DARDILLY

SAONE
RHÔNE
A 6

TUNNEL
DE LA
CROIX-ROUSSE

AEROPORT
LYON-
BRON



TUNNEL
DE
FOURVIÈRE

N 6

D 41

A 7

PERRACHE

260, AV. St-EXUPÉRY
69-BRON
TEL. (78) 26-97-48
TELEX 34.781 F



NOVOTEL LYON AEROPORT



VOUS PROPOSE

Des chambres possédant toutes le même confort :
salle de bains avec w.c. indépendant, téléphone,
moquette (télévision dans 50 % des chambres)

Le logement gratuit pour les enfants au-dessous de
8 ans partageant la chambre de leurs parents.
Lit gratuit pour bébé.

**Un grill et un bar ouverts tous les jours
jusqu'à minuit.**



**Une ou plusieurs salles pour réunions, banquets,
cocktails.**



Une piscine chauffée.

Un vaste parking privé,

Tous les avantages de la campagne
à 10 minutes de Lyon-Bellecour

THÉATRE ROMAIN DE FOURVIÈRE

MERCREDI 28 - JEUDI 29 JUIN
à 21 h. 30

HARKNESS BALLET

de NEW-YORK

REBEKAH HARKNESS
Directeur Artistique

ETOILES

MANOLA	LINDA	HELEN
ASENSIO	DI BONA	HEINEMAN
MIYOKO	TINA	JEANETTE
KATO	SANTOS	VONDERSAAR

CHRISTOFER	TANJU
APONTE	TUZER

GARY	ZANE
WAHL	WILSON

VICENTE NEBRADA
Choregraphe permanent

PERRY BRUNSON
Maître de Ballet

RALPH McWILLIAMS
Directeur Technique

J.-B. CERRONE
Administrateur

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE RHÔNE-ALPES
SOUS LA DIRECTION DE DANIEL STIRN

VARIATIONS DE SCHUBERT

Musique : Franz SCHUBERT
Orchestration : Rebekah HARKNESS
Chorégraphie : Vicente NEBRADA

La musique de ce divertissement classique, tirée de plusieurs compositions de piano à quatre mains de Franz Schubert, a été orchestrée par Rebekah Harkness.

MARCHE Linda DI BONA (le 28) Christopher APONTE (le 28)
Manola ASESENSIO (le 29) Tanju TUZER (le 29)

et

Linda BOGSRUD	Clara CRAVEY	Vickie GARLITZ	Mindy GARS
Patricia MACHETTE	Susan MC KEE	Michèle MORGAN	Janice STENGER
Darrell BARNETT	Raymond BUSSEY	Daryl GRAY	Roberto MEDINA
Gary SNIDER	Dale TALLEY	Jerome WEISS	Rory WOODMANSEE

DIX VARIATIONS :

<i>ADAGIO</i>	Manola ASESENSIO	Tanju TUZER
Jeanette VONDERSAAR	Gary WAHL	Tina SANTOS
Zane WILSON		

FINALE : Toute la Compagnie

ENTR'ACTE

L'OISEAU DE FEU

Musique : Igor STRAVINSKY
Chorégraphie : Brian MACDONALD
Costumes : Rouben TER-ARUTUNIAN

Sur la célèbre partition de Stravinsky, cette chorégraphie est une réaction spécifiquement américaine sur la légende russe qui a inspiré le livret original.

Développant cette légende, Brian Macdonald a utilisé la partition complète de Stravinsky, que l'on n'entend que très rarement dans son intégralité, même au concert.

Cette œuvre dans laquelle la Danse moderne contemporaine et le jazz sont unis à la technique classique, permet à la Compagnie de s'exprimer dans les styles les plus divers et fait de l'Oiseau de Feu un spectacle complet.

<i>L'Oiseau de Feu :</i>	Manola ASENSIO	
<i>Tsarevitch :</i>	Tanju TUZER	
<i>Princesse :</i>	Tina SANTOS (le 28)	Linda DI BONA (le 29)
<i>Kostschei :</i>	Gary WAHL (le 28)	Gary SNIDER (le 29)
<i>Le Serpent :</i>	Miyoko KATO (le 28)	Helen HEINEMAN (le 29)
<i>Les Chauves Souris :</i>	Clara CRAVEY	Christopher APONTE
<i>Reflets :</i>	Trudi HIRSCH	Susan MC KEE
<i>Princesses :</i>	Linda BOGSRUD	Priscilla CROMMELIN
	Vickie GARLITZ	Mindy GARS
	Patricia MACHETTE	Laura BAIL
	Michèle MORGAN	Janice STENGER
<i>Monstres :</i>	Darrell BARNETT	Raymond BUSSEY
	Sergio CAL	Raymondo FORNONI
	Daryl GRAY	Eric MC CULLOUGH
	Roberto MEDINA	Francisco MORALES
	Dwight SHELTON	Dale TALLEY
	Jerome WEISS	Rory WOODMANSEE

ENTR'ACTE

GEMINI

Musique : Gustav MAHLER
 Adagietto de la 5^e Symphonie (thème du film « La mort à Venise »)

Chorégraphie : Vicente NEBRADA
 RAFAEL REYES DARRELL BARNETT

TIME OUT OF MIND

Musique : Paul CRESTON
 Chorégraphie : Brian MACDONALD

Dans ce ballet, le chorégraphe a tenté d'allier les pas endiablés des temps modernes et les rythmes quasi-rituels qui caractérisent les danses primitives.

Au milieu du déferlement des rythmes sans cesse croissants, un jeune homme découvre, l'espace d'un moment, la tendresse pour la reperdre aussitôt dans une recrudescence d'énergie et de violence sans cesse renouvelées.

<i>Une Femme :</i>	Helen HEINEMAN (le 28)	Miyoko KATO (le 29)
<i>Un Homme :</i>	Zane WILSON	
<i>Les Femmes :</i>	Linda BOGSRUD Clara CRAVEY	Vickie GARLITZ (le 28)
	Trudi HIRSCH Patricia MACHETTE	Priscilla CROMMELIN (le 29)
<i>Les Hommes :</i>	Raymond BUSSEY Daryl GRAY	Michèle MORGAN
	Roberto MEDINA Dwight SHELTON	Eric MC CULLOUGH
		Jerome WEISS

LE HARKNESS BALLET DE NEW-YORK

Fondé en 1964, le Harkness Ballet fut créé grâce au Théâtre d'Essai institué par Rebekah Harkness en 1961 au moyen de la Fondation Harkness.

Ce centre, expérience américaine d'un caractère unique, abrite en son sein une synthèse de la chorégraphie, de la danse, du dessin, de la sculpture et autres expressions artistiques.

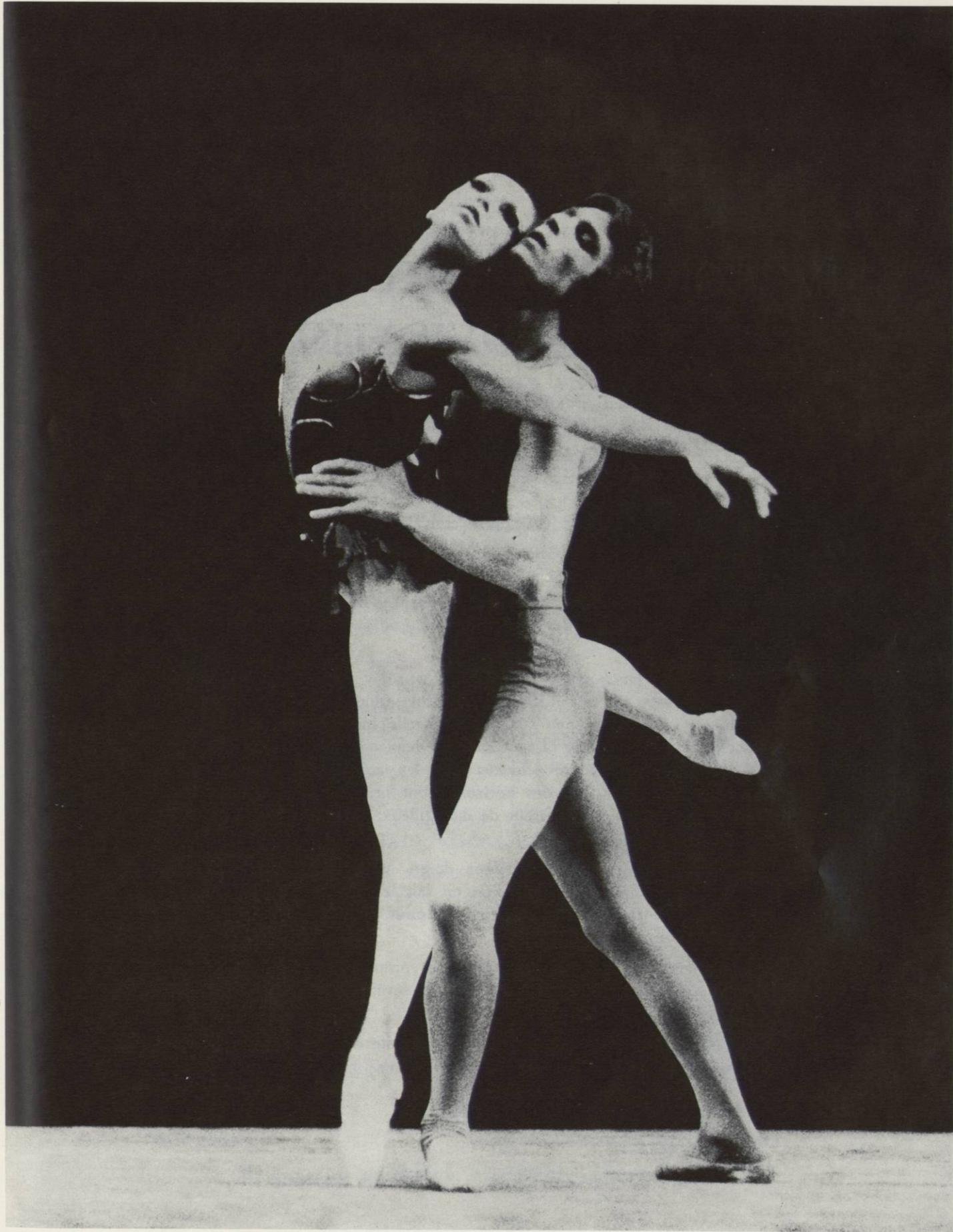
Le 5 octobre 1964 le Harkness Ballet se produisit pour la première fois à la Maison Blanche à Washington en l'honneur du Président de la République.

La première manifestation publique de la Compagnie entière eut lieu à Cannes et fut suivie d'une série à Paris, Rome, Berlin-Ouest, Bucarest et Lisbonne.

Depuis lors, la Compagnie a travaillé aux Etats-Unis, en Europe, en Amérique du Sud, en Afrique, au Moyen-Orient, toujours avec un remarquable succès. A New-York « City » la Compagnie se trouve dans « son élément » à la fondation Harkness.

Le moteur principal derrière toute cette force créatrice est Rebekah Harkness, Directrice dynamique des Arts qui a atteint un de ses objectifs principaux en fondant le Harkness Ballet.





Harkness ballet

SALLE MOLIÈRE

JEUDI 29 JUIN
à 21 heures

IV^e CONCOURS INTERNATIONAL D'IMPROVISATION

ORGUE - PIANO CLASSIQUE - PIANO JAZZ

Sous la présidence de Pierre COCHEREAU

Des concours de piano, de violon, de chant, s'organisent un peu partout. Ils consacrent des doigts, des cordes vocales, une somme de travail ; ils valorisent une technique.

Le concours lancé par le Festival de Lyon il y a six ans et qui demeure unique en Europe est très différent. L'improvisation est un don du ciel. On ne l'acquiert pas ou si peu ! C'est l'étincelle bienheureuse qui jaillit au contact d'un thème, comme la rencontre de deux courants à haute fréquence. C'est la chevauchée d'un rêve fouettée par les impulsions secrètes du cœur. C'est le subtil départ vers des horizons dont on ne sait pas très bien au départ ce qu'ils vous découvriront de merveilleux. En un mot c'est un grand mouvement d'âme.

Encore faut-il l'appuyer sur deux doigts de technique et un minimum de rudiments harmoniques. Mais c'est en fait le plus humain des concours, car il permet de découvrir la sensibilité profonde d'un être, unissant à la fois son esprit et son cœur.

Les claviers de l'orgue et du piano se prêtent à merveille à ces jeux de la création vivante allant du plaisant au sévère, des nobles chevauchées classiques au sourire du jazz.

L'éminent Maître Pierre Cochereau, organiste de Notre-Dame de Paris, sera l'arbitre de ce match musical de haut rang.

ÉGLISE SAINT-BRUNO

VENDREDI 30 JUIN
à 21 heures

avec le concours de

l'ORTF

Autour du quatrième centenaire de la mort de GOUDIMEL

ENSEMBLE VOCAL DE LYON

Direction GUY CORNUT

ENSEMBLE MUSIQUE ANCIENNE DE LYON

Direction FRANÇOIS CASTET

PSAUMES

*Or, sus louez Dieu tout le monde
Grand Dieu tu vois ce que je suis
Que Dieu se monstre seulement*

Claude GOUDIMEL (1505-1572)

Psaume 88

Claude LEJEUNE (1528-1600)

Salve Salutaris

Philibert JAMBE de FER (-1572)

Epitaphe de Goudimel

Jean SERVIN

ENSEMBLE VOCAL DE LYON

CHANSONS ET DANSES, DU MOYEN AGE A LA RENAISSANCE

L'Omme Armé

Robert MORTON (xv^e siècle)

Amour et ma dame aussi

Adam de la HALLE (xiii^e siècle)

Bon jour bon mois

Guillaume DUFAY (1400-1474)

Danse

Anonyme (1500)

Congoxa mas

Juan ENCINA (1469-1530)

Pues que jamas

Juan ENCINA (1469-1530)

De la dulce

GABRIEL (xvi^e siècle)

ENSEMBLE MUSIQUE ANCIENNE DE LYON

jouve ORGANISATION

PENSE, CRÉE ET RÉALISE

toutes vos

RÉCEPTIONS, ANIMATIONS

SPECTACLE - EXPOSITION

jouve organisation

11, rue des Remparts d'Ainay - LYON-2^e - Tél. 37-34-88 / 37-62-32
Siège social : 45 à 49 rue de la Bourse - LYON-2^e

MAGASINS / LOCAUX EN ETAGES

ATELIERS / ENTREPOTS / USINES

SE TROUVENT AU CABINET

LYON-OMNIUM

Le spécialiste à Lyon des ventes et achats de tous locaux commerciaux et industriels

Entre vendeur et acquéreur il n'est meilleur Ambassadeur que

65, rue de la République-LYON (2)
Tél. : (78) 42-53-17



"Lyon-Omnium"



CHANSONS DE LA RENAISSANCE

<i>Mille regrets de vous abandonner</i>	Josquin des PRES (1450-1521)
<i>Perdre le sens devant vous</i>	Claude LEJEUNE
<i>Par le désert de mes peines</i>	Claude GOUDIMEL
<i>L'amour de moy</i>	Jean RICHAFORT (1548)
<i>Languir</i>	Pierre PHALESE (1550)
<i>Le temps qui court</i>	Jean GERO (xvi siècle)
<i>Je ne sais pas comment</i>	Anonyme (xvi ^e siècle)
<i>Pavane « La Guerre » sur « La Bataille de Marignan »</i> de C. Janequin	T. SUSATO (1551)

ENSEMBLE VOCAL DE LYON
et ENSEMBLE MUSIQUE ANCIENNE DE LYON

MOTETS

<i>Pueri Haebraeorum</i>	G. L. da PALESTRINA (1526-1594)
<i>Exultate Deo</i>	Alessandro SCARLATTI (1660-1725)
<i>Crucifixus</i>	Antonio LOTTI (1667-1740)

ENSEMBLE VOCAL DE LYON

<i>Trois danses de Terpsichore</i>	Michael Praetorius (1571-1621)
<i>Danse Allemande du XVI^e siècle</i>	Anonyme

ENSEMBLE MUSIQUE ANCIENNE DE LYON

<i>Zion spricht</i>	J. Hermann SCHEIN (1586-1630)
<i>Cantate Domino</i>	Heinrich SCHUTZ (1585-1672)

ENSEMBLE VOCAL DE LYON
et ENSEMBLE MUSIQUE ANCIENNE DE LYON

jean bonnefoi

haute-fourrure

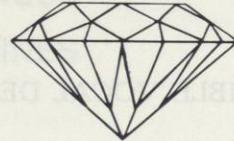
mme jean bonnefoi

modéliste

la haute couture
dans les plus belles fourrures

51, cours franklin-roosevelt - Lyon 6 - tél. 4.64.41

PIERRES
PRÉCIEUSES



MONTRES
& BIJOUX

CHAMBAT

Fabricants - Joailliers - Experts

3 MAGASINS
A LYON

61, cours Lafayette	LYON-6
67, avenue Maréchal-Foch	LYON 6
42, cours Gambetta	LYON-7

THÉATRE ROMAIN DE FOURVIÈRE

LUNDI 3 - MARDI 4 JUILLET

à 21 h 30

FRACASSE

de Serge GANZL

d'après Théophile GAUTIER

Mise en scène : Marcel MARECHAL, Bernard BALLET, Raoul BILLEREY

Décors : Jacques ANGENIOL

Costumes et Masques : MATIAS

réalisation Nicole BIZE et MOLOTKOFF

Combats : Raoul BILLEREY

Montage sonore : Bernard BALLET

réalisation Denis BLANC-BERNARD

Réalisation technique de l'équipe du Cothurne sous la direction de Patrik BALLET et André VIGOUROUX avec la collaboration des techniciens du Théâtre du Huitième.

Sigognac puis, Fracasse

Jean-Claude DROUOT

LES COMEDIENS

Isabelle

Christine FERSEN

Professeur

Marcel MARECHAL

Sérafina

Sophie JENEY

Matamore

Jean-Jacques LAGARDE

Scapin

Bernard BALLET

Sœur Martine

Marie-Hélène LESCHIERA



La HI - FI

dans votre voiture
est réalisable !

Lecteur de cassettes "STÉRÉO" HI-FI

R. ROULIER

12, place Puvis-de-Chavannes
LYON 6^e Tél. 24-31-09

*Toutes
les
grandes Marques*

**BLAUPUNKT
VOXON
RADIOMATIC
RADIOLA**

LES NOBLES

Yolande, Comtesse de Foix
Duc de Vallombreuse
Prince de Vallombreuse
Monsieur frère du roi
Comte de Granville
Le Gouverneur de Niort
Surintendant Seguier de Rouen
Le Cardinal de Richelieu
Le Roi Louis XIII
Un seigneur
Surintendant du Roi

Luce MELITE
Raoul BILLEREY
Guy DELORME
Jean-Jacques LAGARDE
José GAGNOL
Nicolas PIGNON
Alain CRASSAS
Jacques BRECOURT
José GAGNOL
Guy FOX
Nicolas PIGNON

LES CHIMERES DE FRACASSE

Belzébuth
Miraut
Les loups

Alain CRASSAS
Gilbert GUILLAUD
José GAGNOL
Nicolas PIGNON
Marie-Hélène LESCHIERA

LES SPADASSINS

Chiquita
Agostin
Lampourde

Sonia TANAUJI
Jacques ANGENIOL
Philippe BIANCO

LES « ROSE-NOIRE »

1^{er} rose
2^e rose
3^e rose
4^e rose
5^e rose
6^e rose

Guy DELORME
Guy FOX
Jacques BRECOURT
Rico LOPEZ
Antoine BAUD
Alain CRASSAS

LES RÉVOLTÉS

Jean va-nu-pieds

Jacques ANGENIOL

Les va-nu-pieds

José GAGNOL

Alain CRASSAS

Nicolas PIGNON

Sonia TANAUJI

Gilbert GUILLAUD

LES VALETS - LE PEUPLE - LA FOULE - CLERGÉ - SOLDATS
OFFICIERS etc...

Pierre	Philippe BIANCO
Robert	Gilbert GUILLAUD
Foutriquet - un inquisiteur - un paysan - un page - un valet	Alain CRASSAS
Un inquisiteur	Jacques ANGENIOL
Une paysanne - une femme du peuple	Marie-Hélène LESCHIERA
Un paysan	Philippe BIANCO
Goujefolle - un courtisan - un paysan - un valet	José GAGNOL
L'officier des Gardes Rouges - un paysan - un valet - un noble - le passant	Nicolas PIGNON
Un paysan - un chirurgien - un noble	Gilbert GUILLAUD
Le curé	Rico LOPEZ
Le valet d'Isabelle	Henri VALETTE
Les Espagnols	Guy DELORME Guy FOX Rico LOPEZ

FRACASSE

Les grands thèmes populaires ont enchanté notre enfance, et l'histoire ne serait pas l'histoire, sans Les Trois Mousquetaires, Mandrin ou Fracasse. Ce sont eux qui nous rendent vivants les dates, les batailles et les traités, nous rappellent que nous avons nos héros.

Marcel Maréchal rêvait depuis des années de monter un « Fracasse ». En me proposant de l'écrire, il m'offrait un personnage fantastique, baroque, romantique, à la dimension d'un Don Quichotte, dans une France balayée par les complots, les chasses aux sorcières, la violence et la grande misère du XVII^e siècle. De Gautier, j'ai gardé le personnage, le chariot du théâtre et le noeud du mélodrame.

Fracasse, personnage naïf et romantique dans un monde politique, croit à des valeurs ancestrales. Il vénère le roi, sublime l'amour, désespère de la pauvreté, souhaite mener une croisade... Dans ce sens, il est conventionnel. Il ne lui viendrait pas à l'idée de remettre en cause le code moral et royal du XVII^e siècle.

Et pourtant, sa rencontre avec Isabelle et Matamore — elle, la beauté pour qui on peut mourir — lui, le comédien, l'homme de la malice et de la science de la vie, va le transformer.

Prisonnier de son passé, il retrouve à leur contact la liberté, sa passion de la vie explosive. Rien ne pourra plus l'arrêter. Il sera du parti de ceux qui veulent changer le monde, même si cela est en contradiction avec les ordres du roi.

Cette passion le confronte sans cesse à la violence, à l'injustice. Chaque fois il y répond, au péril de sa vie. Il ne transige jamais, se bat jusqu'à la mort s'il le faut.

Il croit qu'on peut se battre à visage découvert, qu'on peut démasquer les traîtres, aider les vaincus, alors que toute cette violence vient mourir à la cour du roi et se transforme en haute politique.

Dégoûté d'une cour dont le mensonge et la duplicité sont les vertus, alors qu'il est reconnu et qu'on lui offre de hautes charges, il décide de s'expatrier en Nouvelle-France (que l'on appelait alors Acadie, et qui est aujourd'hui le Canada). Aussi Fracasse est-il un personnage moderne, à notre image.

Au plan quotidien et politique se superpose cet amour passionné pour Isabelle, qui fait de Fracasse le plus grand des amoureux, le plus fou, le plus merveilleux héros qu'on puisse souhaiter.

Tous, nous aimerais un jour de notre vie être ce Fracasse et qu'au fracas des épées, se joignent la beauté entrevue, la chasse aux tueurs et le goût débridé de la liberté et de la justice.

Serge GANZL

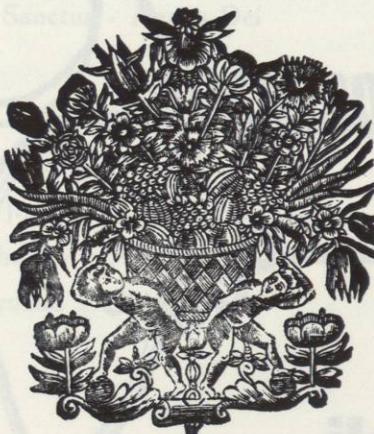
SERGE GANZL

Serge Ganzl est à la fois un écrivain, un homme de Théâtre et un Chef de Groupe de Recherche à l'ORTF.

C'est dire la variété de ses dons et les multiples genres dans lesquels il s'est orienté.

Il a écrit divers romans, dix-sept pièces de théâtre, des œuvres radio-phoniques, des dialogues de films, il est également le réalisateur de quatre courts métrages.

On lui doit également l'adaptation de « Coriolan » de Shakespeare, et on créera de lui au Festival d'Avignon « La Bouche ».



Christofle acier

AVEC la création de sa nouvelle collection en acier massif satiné, Christofle fidèle à sa tradition d'avant-garde, signe un métal contemporain.

2 PAVILLONS EXCLUSIFS

Christofle

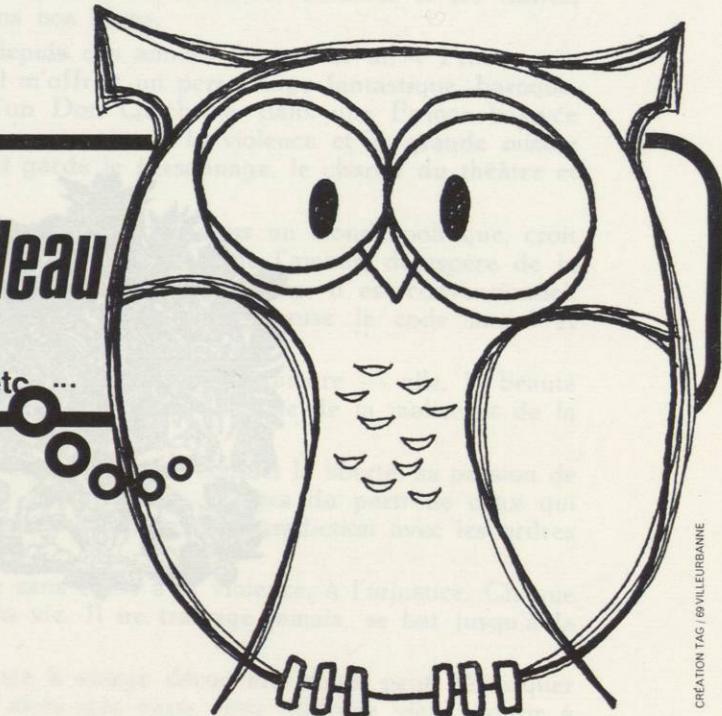
A LYON :

65, rue de la République - Tél. 37.47.18
25 cours Lafayette - Tél. 52.25.11

le "chouette" cadeau

liste de mariage, gadget's, etc ...

erfogli



CRÉATION TAG / 69 VILLEURBANNE

26, avenue du maréchal de saxe / lyon 6^e téléph. 24 70 44

COUR D'HONNEUR DE L'HOTEL DE VILLE

MERCREDI 5 JUILLET

à 21 heures

Orchestre Philharmonique Rhône-Alpes

SYMPHONIE PATHETIQUE OP. 74 (1893)
en si mineur N° 6

TCHAIKOVSKY

Adagio - Allegro non troppo - Andante mosso
Allegro con grazia - Allegro molto vivace
Finale - Adagio lamentoso

MESSE EN UT MAJEUR

BEETHOVEN

Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus - Agnus Dei

Solistes :

Soprano : Michèle COMMAND
Contralto : Jocelyne TAILLON
Ténor : Schuyler HAMILTON
Basse : Fernand DUMOND

Chœurs de l'Opéra de Lyon et de la Schola WITKOWSKI

Chef des chœurs : Paul DECAVATA

DIRECTION

Jean-Pierre JACQUILLAT

BRASSERIE GEORGES

LE GRAND CAFÉ-RESTAURANT DE LYON

30, cours de Verdun
(près Gare Perrache)

Tél. 37-15-78

OUVERT JUSQU'A 2 HEURES DU MATIN

PARC DE STATIONNEMENT :

cours de Verdun — entrée chaussée Nord

nos réalisations de qualité :

LES HAUTS DE SAINTE-FOY

“ LES TROIS CÈDRES ”
rue Joseph Ricard à STE-FOY-LES-LYON

BROTTEAUX - PART-DIEU

“ LE LIBERTÉ ”
89/91, rue Garibaldi à LYON-6^e

CROIX-ROUSSE

“ LES HAUTS DE SAONE ”
75, rue Chazières à LYON-4^e

MONTCHAT

“ LA RESIDENCE DE MONTCHAT ”
Place du Château à LYON-3,

*appartements 2-3-4-5-6 pièces
tout confort*

BAUR - LAURENÇON - DEGUILHEM

7, RUE CHILDEBERT LYON 2^e TÉL. 37-54-25

ODÉON DE FOURVIÈRE

JEUDI 6 - VENDREDI 7 JUILLET
à 18 h 30

BALLET DE LYON

“LA LUMIÈRE CHANGE”

ANTI SPECTACLE DE VITTORIO BIAGI

avec la participation
de

Alain ASTIE, Patrick BAYEUX, Bernard BERNARD, Vittorio BIAGI,
Bénédicte BILLIET, Gilles BRINAS, Esteban BRUNAT,
Monique CAMPARIE, Carmen DELGADO, Hélène DIOLOT,
Marie-Christine FIATTE, Catherine IMBERT, Anatole JANOWSKY,
Lucien MARS, Jean-Pierre MARTAL, Jean-Michel MASKIN,
Claude MAZODIER, Gustavo MOLLAJOLI, Michèle MOTTET,
Catherine RICHET, Ruth SCHICKENDANTZ, Robert SECONDI,
Isabelle SELOMME, André TAVERNIER, Martha TERRIZZANO,
Annick TREIGNAC, Hugo VEERECHIA, Pascal VERNIER,
Hélène VILLARROYA, Irina WIT, Ajan WEERDESTEYN

Musique

de Bela BARTOK, François BAYLE, Jean-Sébastien BACH,
François COUPERIN, Frédéric CHOPIN, Akira MIYOSHI,
Bernard PARMEGIANI, André TAVERNIER, Igor STRAVINSKY

A la percussion Vittorio BIAGI et les Danseurs du BALLET DE LYON

ORGON DE FOURVIERE

BRASSEUR DES CHORGES

BALLET DE LYON

LE GRAND COURRIER MÉTROPOLE DE LYON

Après une saison à l'Opéra, Vittorio Biagi a préparé pour l'Odéon de Fourvière : « La lumière change », en gardant la même formule que l'an passé : début du spectacle 18 h 30, sans lumière artificielle, sans costume, sans maquillage ni décors et en présentant au public d'autres idées et d'autres travaux de danse-théâtre. Les danseurs seront ainsi confrontés au spectateur sans les conventions habituelles de l'Opéra. L'enseignement que le chorégraphe, les danseurs et le public pourront en tirer sera intéressant pour l'avenir.



PARC DE STATIONNEMENT
cours de Verdun — entrée chaussée Nord

MUSÉE CAMPAHN — Cours DELACROIX 1000 LYON 3

LES HAUTS DE SAÔNE :
— CHAUX PART-DIEU
— MONTCHAT
— RÉSIDENCE DE MONTCHAT
16, rue Châlonnes à LYON 3 — Place du Chêne à LYON 3.

BANQUE DE FRANCE — ESCAMBON
7, RUE CHildebert — LYON 2 — TEL. 37-54-25

EXPOSITIONS

TAPISSERIES ANCIENNES

XV^e AU XVIII^e SIECLE

DU 15 JUIN AU 31 AOUT

MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Arras, Bruxelles, Bruges, Tournai, noms qui évoquent pour nous de magnifiques tentures aux couleurs délicates, aux scènes réalistes ou mystiques, historiques ou fantastiques, ces villes se partagèrent la production des tapisseries pendant les XV^e et XVI^e siècles.

1662 — Fondation des Gobelins sur l'initiative de Colbert. La France prend alors la relève et la première place dans ce domaine. Désormais il sera difficile de séparer l'art de la tapisserie du siècle de Louis XIV.

Le XVIII^e siècle avec son goût des petits appartements, des intérieurs plus douillets, prouvera que cet art essentiellement vivant peut s'adapter aux besoins de l'homme sans pour autant perdre de sa qualité.

Avec vingt-deux tapisseries, l'exposition du Musée des Beaux-Arts présente en raccourci un panorama complet de cette évolution. On ne saurait trop remercier les prêteurs et notamment M. Dario Boccaro qui, en se dessaisissant un temps des pièces maîtresses de leurs collections, ont permis de donner corps à cette réalisation particulièrement importante.

ENTREE LIBRE

LA CHINE DÉCOUVERTE PAR LES EUROPÉENS

DU XVII^e AU XIX^e SIECLE

(dans le cadre de l'année internationale du livre)

DU 12 JUIN AU 31 JUILLET

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

ENTREE LIBRE

FABRIQUE
DE
CADRES ET MIROIRS

DORURE A L'OR FIN

DURY-MOREL

...ne vous décevra pas, en visitant ses ateliers, uniques à Lyon, spécialisés dans L'ENCADREMENT, LA RESTAURATION DE GRAVURES, TOILES ET CADRES ANCIENS. Elle tient à votre disposition un choix considérable de baguettes, d'ovales, de ronds, laqués, dorés, en toutes dimensions.

Le meilleur accueil vous sera réservé et nous pourrons vous donner de précieux conseils.

ATELIERS : 127, Grande-Rue-de-la-Guillotière - Lyon-7^e (au fond de l'allée)

Tél. (78) 72-23-79

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON

Siège social : 12, rue de la Bourse, LYON 2^e

**DISPONIBILITÉ - SÉCURITÉ
RENTABILITÉ**

**Mensualisation
Virement des salaires, pensions
et Allocations Familiales
Règlement automatiques
des quittances EDF, GDF, EAUX (CGE)**

SOFITEL

un souriant accueil...

que vous
les aimiez...

jeunes
frais
élégants
subtiles
aimables
fruités
moelleux
séveux
secs
friands
bouquetés
gouleyants
onctueux
musclés
vigoureux
corsés
savoureux
capiteux
généreux

une seule adresse :

MALLEVAL

le spécialiste des vins fins

**11, rue Emile-Zola
LYON
depuis 1869**

DORURE A L'OR FIN

FABRIQUE
par le
CARREFOUR des
ARTS

DURX-MOREL

CE PROGRAMME

ÉDITÉ PAR LA

VILLE DE LYON

A ÉTÉ IMPRIMÉ

PAR AUDIN

PUBLICITÉ DIONET

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON

Siège social, rue de la Bourse, LYON 2^e

Généralité

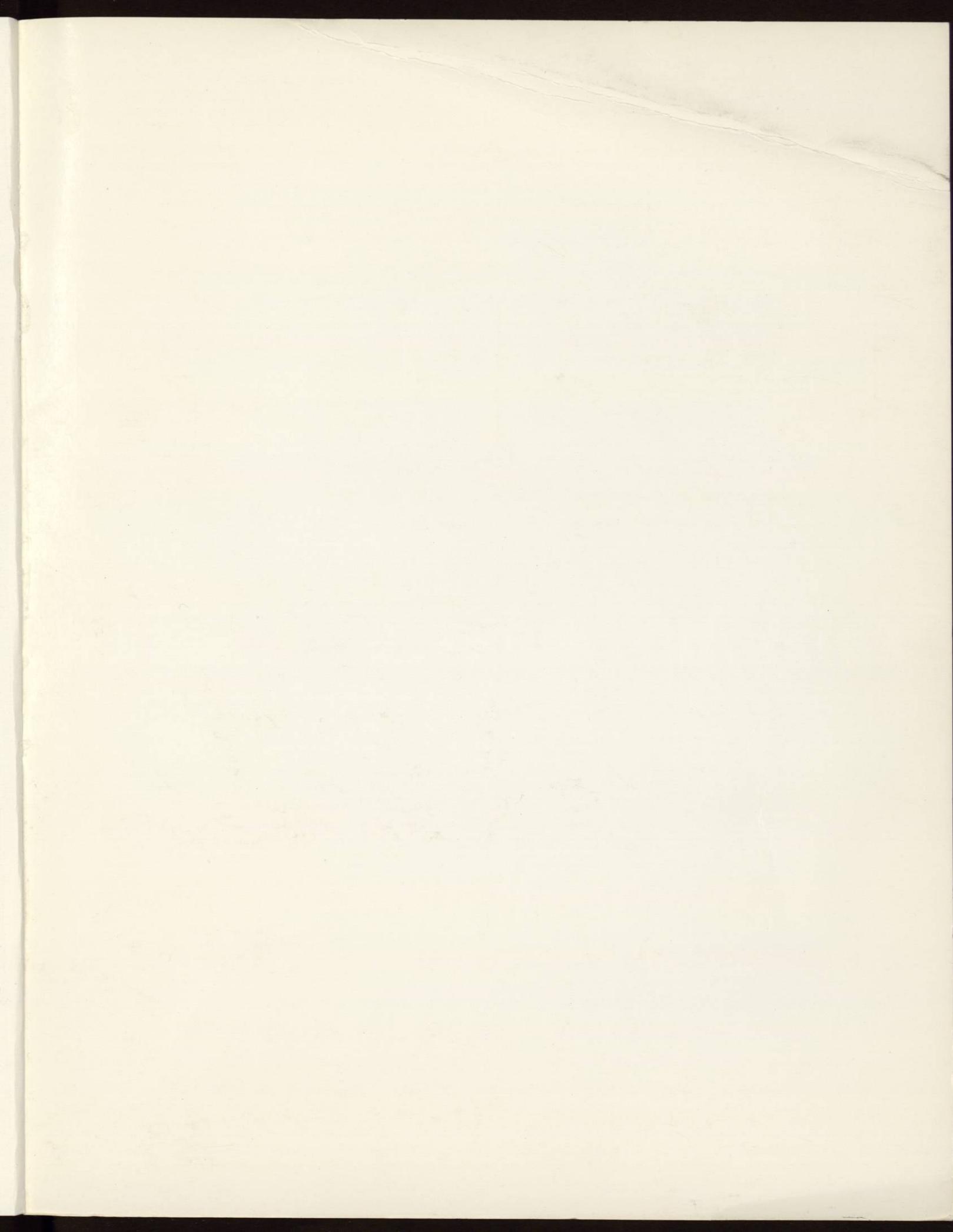
DISPONIBILITÉ - SÉCURITÉ

RENTRÉE

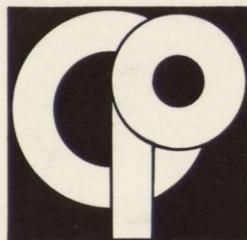
VERSATILITÉ



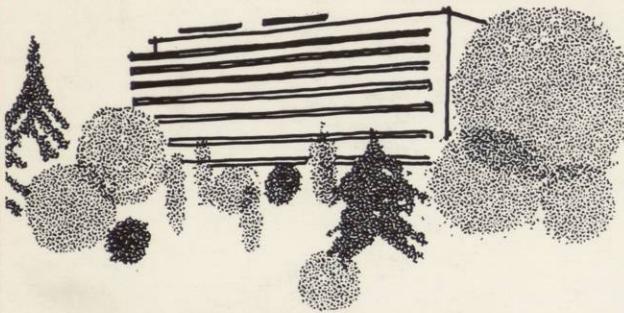
N°



Chabot promotion



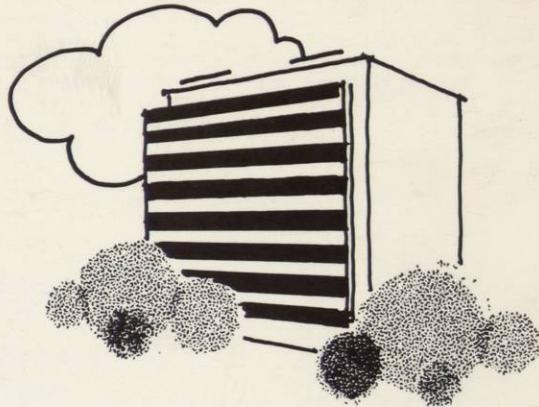
PRÉSENTE
SES PROGRAMMES



...EN COURS

pour livraison fin 1972.
Prix fermes avec exonération de l'impôt foncier.

- **Le domaine de chantauvent**
60, quai de Serin, Lyon-4
30 logements sur 6 500 m² de terrain et verdure surplombant la Saône.
- **Résidence "La Clairière"**
40, rue commandant charcot, Lyon-5
Un parc et des logements séduisants
grandes cuisines de 20 m² avec coin repas
- **Le Suzain - résidence**
39, rue Domer, Lyon-7
Au cœur de la Guillotière, avec beaucoup de verdure
45 logements de 3, 4, 5 et 6 pièces + cuisine
- **Résidence 147**
147, rue Cuvier, Lyon-6
5 étages, 5 logements de 95 m²,
5 garages au centre des Brotteaux



...ET QUELQUES APPARTEMENTS DISPONIBLES HABITABLES DE SUITE :

- **Le Parc des Célestins**
à Oullins - 24, boulevard Kennedy
F 3 77 m², F 4 87 m², tout confort, 100 977 F et 116 062 F,
clés en mains.
- **Résidence Jean-Jaurès**
à Lyon-7 - 70-72, avenue Jean-Jaurès
3 appartements grand confort, étages élevés
2 pièces et 5 pièces + cuisine
1 studio



renseignements,
visites et ventes:
**Bureaux
immobiliers
de serin**

39, quai de serin, Lyon-4
Tél. 29.03.21 (lignes groupées)

Dépliants détaillés sur demande